

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

12 JUIN 1996

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de la convention  
du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre  
le Gouvernement fédéral,  
le Gouvernement flamand,  
le Gouvernement régional wallon et  
le Gouvernement de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
relative au règlement des dettes du passé et  
charges s'y rapportant en matière de  
logement social**

### Exposé des motifs

Le présent projet d'ordonnance a pour objet principal d'entériner la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994. Celle-ci remplace, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, la convention du 4 mai 1987, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989.

La Convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, a été entérinée par l'arrêté royal n° 518 du 31 mars 1987.

La PARTIE I règle les principes de la répartition des charges du passé du logement social, conformément aux dispositions de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, et en tenant compte de la décision du Comité de concertation du 25 novembre 1986 relative au règlement de l'amortissement des charges du passé et à l'effort des Régions dans le cadre du plan global d'économie du Gouvernement.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1995-1996

12 JUNI 1996

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de overeenkomst  
van 1 juni 1994 tussen  
de federale Regering,  
de Vlaamse Regering,  
de Waalse Gewestregering en  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
betreffende de regeling van de schulden  
van het verleden en  
de ermede verband houdende lasten  
inzake sociale huisvesting**

### Memorie van toelichting

Dit ontwerp van ordonnantie heeft als belangrijkste doelstelling de bovengenoemde overeenkomst van 1 juni 1994 te bekrachtigen. Deze overeenkomst zal vanaf 1 januari 1995 de overeenkomst van 4 mei 1987, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989, vervangen.

De overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve met betrekking tot de regeling van de schulden en de lasten van het verleden inzake de sociale huisvesting werd bij het koninklijk besluit nr 518 van 31 maart 1987 bekrachtigd.

Zij regelt in DEEL I de principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting, overeenkomstig de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren en rekening houdend met de beslissing van het Overlegcomité van 25 november 1986 met betrekking tot de regeling van de aflossing van de lasten van het verleden en de inspanning van de Gewesten in het globale spaarplan van de Regering.

La PARTIE II définit les statuts du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social dénommé ci-après le Fonds.

Le Fonds a été créé pour promouvoir la coopération entre l'Etat et les Régions en vue de résoudre à long terme le problème des dettes du passé.

Le Fonds a été doté de la personnalité juridique. Il est un organisme d'intérêt public placé sous la tutelle du Ministre des Finances (dont les règles de contrôle sont celles des parastataux B soumis à la loi du 16 mars 1954).

Il est géré par un conseil d'administration; trois administrateurs sont nommés par le Roi; chaque Gouvernement régional nomme également un administrateur.

Initialement, le Fonds était autorisé à refinancer la seule partie des charges des emprunts qui excédait celles financées par les annuités versées par la Société Nationale du Logement (SNL) et la Société Nationale Terrienne (SNT) et les contributions des Régions.

Un avenant à la convention du 4 mai 1987 élargit sa mission en lui conférant le droit de refinancer également la part de l'Etat dans lesdites charges d'emprunt.

Cet avenant, du 28 septembre 1989, a été approuvé par l'article 342 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Depuis le début du mois d'octobre 1990, le Fonds assure le service financier des emprunts ex-SNL, ex-SNT et celui de ses propres émissions.

Pendant les premières années de fonctionnement du Fonds, quelques problèmes ont été évoqués par l'une ou l'autre partie et pour lesquels il fallait trouver une solution définitive.

Dès lors, le Conseil des Ministres du Gouvernement fédéral a chargé le Ministre des Finances d'entamer une procédure de concertation avec les Régions, en vue d'apporter une solution à la problématique du Fonds.

Il a été proposé d'établir une nouvelle convention entre les différentes entités concernées par la dette du logement social sur base d'un certain nombre de principes acceptés par ces entités.

Cette nouvelle convention a été approuvée par la Conférence Interministérielle des Finances et du Budget du 1<sup>er</sup> juin 1994.

Dans ce qui suit les nouveaux principes et les changements y afférents de la convention d'origine sont abordés de plus près.

DEEL II van deze overeenkomst bepaalt de statuten van het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, hierna het Fonds genoemd.

Het Fonds werd opgericht ter bevordering van de samenwerking tussen de Staat en de Gewesten ten einde het probleem van de schulden van het verleden op lange termijn op te lossen.

Aan het Fonds werd rechtspersoonlijkheid verleend. Het is een instelling van openbaar nut geplaatst onder de voogdij van de Minister van Financiën (waarop de controle-regels geldig zijn voor de parastatalen B onderworpen aan de wet van 16 maart 1954).

Het wordt beheerd door een raad van bestuur; drie bestuurders worden door de Koning benoemd; elke gewestelijke Regering benoemt eveneens een bestuurder.

Oorspronkelijk was het Fonds enkel gemachtigd het deel van de leningslasten te herfinancieren dat de annuïteiten gestort door de nationale Maatschappij voor de Huisvesting (NMH) en de Nationale Landmaatschappij (NLM), en de bijdragen van de Gewesten overschreed.

Een aanhangsel van de overeenkomst van 4 mei 1987 breidt zijn opdracht uit door het Fonds te machtigen eveneens het deel van de Staat in de genoemde leningslasten te herfinancieren.

Dit aanhangsel van 28 september 1989 werd goedgekeurd bij artikel 342 van de programmawet van 22 december 1989.

Sinds het begin van de maand oktober 1990 verzekert het Fonds de financiële dienst van de leningen ex-NMH, ex-NLM en haar eigen uitgiften.

Tijdens de eerste jaren van de werking van het Fonds werden door de een of andere partij een aantal problemen naar voor gebracht waarvoor een definitieve oplossing moest worden gevonden.

Daarom heeft de Ministerraad van de federale Regering de Minister van Financiën ermee belast om overleg te plegen met de Gewesten ten einde een oplossing voor de problematiek van het Fonds te vinden.

Er werd voorgesteld een nieuwe overeenkomst op te stellen tussen de verschillende bij de schuld van de sociale huisvesting betrokken entiteiten op basis van een aantal grondbeginselen die door deze entiteiten werden aanvaard.

Deze nieuwe overeenkomst werd door de Interministeriële Conferentie van Financiën en van Begroting op 1 juni 1994 goedgekeurd.

Er wordt in hetgeen volgt dieper ingegaan op de grondbeginselen van de nieuwe overeenkomst en de eruit resulterende wijzigingen van de oorspronkelijke overeenkomst.

## Les contributions

Dans le passé, les contributions des différentes entités étaient insuffisantes. Cela impliquait un refinancement non seulement en capital, mais également en intérêts et signifiait un accroissement automatique de la dette du Fonds.

Dans une optique de maîtrise de la dette du logement social, il s'avère indispensable que le Fonds soit alimenté par des contributions minimales en provenance des diverses entités.

Bien que le texte introductif de la convention du 4 mai 1987 créant le Fonds précise qu'il doit y avoir des contributions minimales actuelles, cette disposition ne se retrouvait pas dans le corps même de la convention.

Dès lors, dans la nouvelle convention du 1<sup>er</sup> juin 1994, il est prévu que chaque entité versera chaque année au Fonds, un montant au moins équivalent à la différence entre la totalité des intérêts qui lui sont imputables et les annuités mathématiques qui lui reviennent, et ce, dans une optique de stabilisation de la dette en valeur nominale du Fonds (art. 14, § 1<sup>er</sup>).

Les versements doivent, en outre, être effectués sur une base régulière, selon un calendrier défini et le système est rendu contraignant (art. 14, §§ 2, 3 et 4).

## Les emprunts avec avantages fiscaux

Il a été convenu de ne plus recourir à l'émission d'emprunts exempts de précompte mobilier et de la taxation à l'impôt des sociétés.

Dès lors, l'article 18 de la convention du 4 mai 1987 est supprimé et un article 17 est ajouté et supprime le solde du pouvoir d'emprunts du 18 juin 1987 visant à l'émission d'emprunts exempts de précompte mobilier.

En vertu des articles 48 et 49 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales, les ex-sociétés nationales de logement ont émis de 1986 à 1989 des emprunts de refinancement dont les intérêts étaient exempts de précompte mobilier et d'impôts des sociétés, et ce, pour un montant total de 65.858 millions de francs belges.

Les taux d'intérêt de ces emprunts varient de 4,95 à 5,50 %.

Les remboursements de ceux-ci ont commencé en 1992.

## De bijdragen

In het verleden waren de bijdragen door de verschillende entiteiten in de lasten van het Fonds vaak ontoereikend. Dit impliceerde een herfinanciering, niet enkel in kapitaal maar ook in renten, wat een automatische aangroei van de schuld van het Fonds betekende.

Vanuit het standpunt van een beheersing van de schuld van de sociale huisvesting blijkt het onontbeerlijk dat het Fonds wordt gespijst door minimale bijdragen afkomstig van de verschillende entiteiten.

Hoewel de inleiding op de overeenkomst van 4 mei 1987 tot oprichting van het Fonds verduidelijkt dat er jaarlijkse minimale bijdragen moeten zijn, vond men deze bepaling niet terug in de tekst zelf van de overeenkomst.

Daarom wordt in de nieuwe overeenkomst van 1 juni 1994 bepaald dat elke betrokken entiteit elk jaar aan het Fonds een bedrag stort dat tenminste gelijk is aan het verschil tussen het totaal van de interesten die hem worden aangerekend en de wiskundige annuïteiten die hem toekomen, en dit vanuit een standpunt van stabilisatie van de nominale schuld van het Fonds (art. 14, § 1).

Bovendien moeten de stortingen worden uitgevoerd op een regelmatige basis volgens een bepaalde kalender en wordt het systeem dwingend gemaakt (art. 14, §§ 2, 3 en 4).

## De leningen met fiscale voordelen

Er is afgesproken geen leningen meer uit te geven die van de roerende voorheffing en van de vennootschapsbelasting vrijgesteld worden.

Bijgevolg wordt artikel 18 van de overeenkomst van 4 mei 1987 weggelaten en wordt in de nieuwe overeenkomst een artikel 17 toegevoegd waarbij het saldo van de machtiging van 18 juni 1987 voor de uitgifte van leningen, vrijgesteld van de roerende voorheffing en van de vennootschapsbelasting, geschrapt wordt.

Krachtens de artikelen 48 en 49 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen hebben de vroegere nationale huisvestingsmaatschappijen tussen 1986 en 1989 herfinancieringsleningen uitgegeven waarvan de interesten vrijgesteld waren van roerende voorheffing en van vennootschapsbelasting voor een totaal bedrag van 65.856 miljoen Belgische frank.

De interestvoeten van deze leningen schommelen tussen 4,95 en 5,50 %.

De terugbetalingen van deze leningen zijn in 1992 begonnen.

Il en résulte, pour les Régions, une augmentation de la charge d'intérêt consécutive à leur remplacement par des emprunts "ordinaires".

En contrepartie, l'Etat s'engage à verser au Fonds une somme correspondant à 30 % des charges d'intérêt liées à un encours de 65.858 milliards de francs à partir de l'année 1994. Cette intervention sera progressive, perpétuelle et versée annuellement en fonction du calendrier des échéances des emprunts bénéficiant auparavant des exemptions fiscales précitées.

Vu que la présente convention n'entraîne en vigueur qu'à partir du 1er janvier 1995, le montant de l'intervention est augmenté à titre unique en 1995 à raison de 50 millions de francs afin de tenir compte des contributions dues par l'Etat en 1993 et 1994 en ce qui concerne les emprunts avec avantages fiscaux venus à échéance au cours des années 1992 et 1993 (art. 13, § 1<sup>er</sup>, 5°).

Le calendrier des versements et le caractère contraignant de ceux-ci sont réglés par l'article 14, § 2 et § 3, alinéa 5, de la nouvelle convention.

#### La prime de garantie

L'arrêté royal n° 517 du 31 mars 1987 impose à certaines institutions du secteur public le paiement d'une prime annuelle de 0,25 % calculée sur le capital restant en circulation au 1<sup>er</sup> décembre de chaque année, des emprunts conclus à partir du 1<sup>er</sup> avril 1987 sous la garantie de l'Etat.

Il a été décidé d'exempter le Fonds du paiement de cette prime à partir du 1<sup>er</sup> avril 1987.

Dès lors, la nouvelle convention prévoit dans son article 18 que les arriérés dus à l'Etat en fonction de la prime de 0,25% à payer en rémunération de la garantie de l'Etat, instituée par l'arrêté royal n° 517 précité, sont annulés.

#### Dette de 7,2 milliards

En 1985 et 1986, les deux sociétés nationales de logement (SNL et SNT) ont fait appel à l'exécution de la garantie de l'Etat pour pouvoir honorer certaines échéances d'emprunt.

L'Etat a donc été amené à consentir des avances de caisse :

- en 1985, à la SNL: 7,2 milliards;
- en 1986, à la SNL: 11 milliards et à la SNT: 4,1 milliards.

Zij brengen voor de Gewesten een verhoging mee van de interestlasten door het achtereenvolgens vervangen van deze leningen door « gewone » leningen.

Als tegenprestatie verbindt de Staat zich ertoe aan het Fonds een som te storten die overeenkomt met 30% van de interestlasten verbonden met een uitstaande schuld van 65.858 miljard frank vanaf 1994. Die tegemoetkoming is progressief, aanhoudend en zal jaarlijks gestort worden naargelang van de kalender van de vervaldagen van de leningen die voornoemde fiscale vrijstellingen genieten.

Aangezien deze overeenkomst slechts op 1 januari 1995 in werking zal treden, wordt het bedrag van de tegemoetkoming in 1995 eenmalig verhoogd met 50 miljoen frank om rekening te houden met de bijdragen die in 1993 en 1994 door de Staat verschuldigd zijn voor de leningen met fiscale voordelen die in de loop van de jaren 1992 en 1993 zijn vervallen (art. 13, § 1, 5°).

De kalender van de stortingen en het dwingend karakter ervan worden in artikel 14, § 2 en § 3, vijfde lid, van de nieuwe overeenkomst geregeld.

#### De waarborgpremie

Het koninklijk besluit nr. 517 van 31 maart 1987 legt aan sommige instellingen van de openbare sector de verplichting op een jaarlijkse premie van 0,25 % te betalen, berekend op het op 1 december van het betrokken jaar uitstaande kapitaal van de leningen die zij onder staatswaarborg sedert 1 april 1987 hebben aangegaan.

Er werd besloten het Fonds van de belasting van deze premie vanaf 1 april 1987 vrij te stellen.

De nieuwe overeenkomst voorziet bijgevolg in haar artikel 18 dat de achterstallen, die aan de Staat verschuldigd zijn wegens de premie van 0,25%, die ter vergoeding van de bij voornoemd koninklijk besluit ingestelde staatswaarborg moet worden betaald, geannuleerd worden.

#### Schuld van 7,2 miljard

In 1985 en 1986 hebben de twee nationale huisvestingsmaatschappijen (NMH en NLM) een beroep gedaan op de uitvoering van de staatswaarborg om bepaalde vervaldagen van leningen te kunnen nakomen.

De Staat werd er derhalve toe genoodzaakt om kasvoorschotten toe te kennen :

- in 1985 aan de NMH: 7,2 miljard;
- in 1986 aan de NMH: 11 miljard en aan de NLM: 4,1 miljard.

Les deux dernières avances ont été remboursées à l'Etat par émission d'emprunts de mêmes montants, ce qui n'a pas été le cas de l'avance de 1985, à savoir celle de 7,2 milliards.

Il a été décidé d'annuler la dette envers l'Etat de 7,2 milliards de francs due par le Fonds du chef de l'avance précitée, ainsi que la créance correspondante que le Fonds détient sur les Régions (art. 19).

### Emprunts en marks allemands

En 1979, les sociétés nationales de logement ont emprunté sur le marché allemand (SNL : 500 millions de marks allemands et SNT : 250 millions de marks allemands).

L'on s'est vu obligé de renouveler ces deux emprunts, en première instance plusieurs fois pour douze mois, ensuite par refinancement à long terme par le Fonds.

La scission des actifs et des passifs de la SNL et de la SNT a été réalisée sur base du principe que tout emprunt renouvelé tombait à charge des Régions ou de l'Etat, suivant sa date de renouvellement. Dans le cas des emprunts en marks allemands, renouvelés à plusieurs reprises, le remboursement incombe aux Régions.

Il a été décidé que les emprunts émis en marks allemands avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990 par la Société Nationale du Logement et la Société Nationale Terrienne et renouvelés après cette date, seront comptabilisés comme de nouveaux emprunts contractés lors de leur renouvellement. Leurs charges sont réparties entre les Régions sur base des arriérés de chaque Région envers les sociétés nationales de logement au 31 décembre de l'année qui précède celle de l'émission de ces emprunts (art. 2, § 5).

Un grand nombre de dispositions de la convention du 4 mai 1987 n'ont pas été modifiées. Vu qu'il a été décidé d'établir une nouvelle convention, qui remplacera la convention d'origine du 4 mai 1987 à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, ces dispositions ont été reprises dans la nouvelle convention. On a profité de l'occasion pour adapter certains articles.

En outre, quelques modifications ont été apportées en vertu d'accords conclus antérieurement et qui n'ont pas encore été légalisés.

Un aperçu en est donné ci-après.

Deze laatste twee voorschotten werden aan de Staat terugbetaald door de uitgifte van leningen ten belope van dezelfde bedragen, wat niet het geval is geweest voor het voorschot van 1985 van 7,2 miljard.

Er werd beslist de schuld tegenover de Staat van 7,2 miljard frank, die het Fonds verschuldigd is in hoofde van het voornoemde voorschot, alsook de ermede overeenstemmende vordering van het Fonds op de Gewesten op te heffen (art. 19).

### Leningen in Duitse marken

In 1979 leenden de nationale huisvestingsmaatschappijen op de Duitse markt (NMH: 500 miljoen Duitse marken en NLM : 250 miljoen Duitse marken).

Men zag zich verplicht deze twee leningen te hernieuwen, eerst verschillende malen voor twaalf maanden vervolgens door herfinanciering op lange termijn door het Fonds.

De opsplitsing van de activa en de passiva van de NMH en van de NLM werd uitgevoerd op basis van het beginsel dat elke hernieuwde lening van de Gewesten of van de Staat ten laste viel naargelang de datum van de hernieuwing. In het geval van de leningen in Duitse marken, die meermaals werden hernieuwd, valt de terugbetaling ten laste van de Gewesten.

Er werd beslist dat de leningen in Duitse marken, uitgegeven vóór 1 januari 1980 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij en hernieuwd na deze datum, als nieuwe leningen aangegaan tijdens hun hernieuwing geboekt zullen worden. Hun lasten worden verdeeld tussen de Gewesten op basis van de achterstallen van elk Gewest ten opzichte van de nationale huisvestingsmaatschappijen op 31 december van het jaar dat het jaar van de uitgifte van deze leningen voorafgaat (art. 2, § 5).

Een groot aantal bepalingen van de overeenkomst van 4 mei 1987 werden niet gewijzigd. Aangezien echter beslist werd om een nieuwe overeenkomst op te stellen die de oorspronkelijke overeenkomst van 4 mei 1987 met ingang van 1 januari 1995 zal vervangen, werden deze bepalingen in de nieuwe overeenkomst opgenomen. Er werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om sommige artikelen te herschikken.

Er werden bovendien nog een aantal wijzigingen aangebracht in uitvoering van vroegere akkoorden die nog niet gerealiseerd werden.

Hierna volgt een overzicht.

### Les clefs de répartition

La répartition des charges du passé entre les Régions a été réglée par l'article 4 de la convention du 4 mai 1987. Cette répartition tenait compte des arriérés de paiements aux ex-SNL et SNT.

L'application stricte de cet article ne créait pas de difficultés pour la période antérieure à la dissolution de la SNL et de la SNT (31 décembre 1989) qui a été définitivement réglée dans le rapport des délégués du Gouvernement, ultérieurement entériné par un arrêté royal.

Toutefois, l'application de cette règle à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 aurait entraîné des distorsions.

Par la suite, le conseil d'administration a mis au point un système de répartition des charges des emprunts de refinancement conclus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 qui permet de faire supporter à chacun les charges des emprunts de refinancement qu'il a contribué à rendre nécessaires.

Le Fonds d'amortissement a déterminé annuellement à cet effet des clés de répartition soumises à l'approbation du Ministre de tutelle.

Ce principe est confirmé par l'article 2, § 4, de la nouvelle convention.

### Conseil d'administration

L'article 11 de la convention du 4 mai 1987 conclue entre le Gouvernement et les Régions détermine que le conseil d'administration du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social est composé de six administrateurs, trois d'expression française et trois d'expression néerlandaise, nommés soit par le Roi, soit par l'Exécutif concerné.

Trois administrateurs sont nommés par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et du Budget.

La convention est modifiée en vue d'attribuer au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale la priorité sur l'Etat pour désigner un administrateur, de manière à ce qu'il puisse déterminer librement le rôle linguistique de son représentant au conseil d'administration (article 7, alinéa 2).

Le libre choix du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale quant à l'appartenance linguistique de son représentant n'est valable que dans le cas où le mandat vient à expiration (article 8, dernier alinéa).

### De verdeelsleutels

De verdeling van de lasten van het verleden tussen de Gewesten werd in artikel 4 van de overeenkomst van 4 mei 1987 geregeld. Deze verdeling hield rekening met de achterstallige betalingen aan de ex-NMH en de ex-NLM.

De strikte toepassing van dit artikel schiep geen moeilijkheden voor de periode voorafgaand aan de ontbinding van de NMH en de NLM (31 december 1989) die definitief geregeld werd met het verslag van de regeringsafgevaardigden dat later bij koninklijk besluit werd bekrachtigd.

De toepassing van deze regel vanaf 1 januari 1990 zou evenwel tot scheeftrekkingen hebben geleid.

Vervolgens heeft de raad van bestuur een systeem voor de verdeling van de lasten van de herfinancieringsleningen afgesloten na 1 januari 1990 uitgewerkt, dat toelaat elkeen te doen instaan voor de lasten van de herfinancieringsleningen die hij heeft doen ontstaan.

Het Amortisatiefonds bepaalde hiertoe jaarlijks verdeelsleutels die ter goedkeuring van de voogdijminister werden voorgelegd.

Dit principe wordt bevestigd in artikel 2, § 4, van de nieuwe overeenkomst.

### Raad van bestuur

Artikel 11 van de overeenkomst van 4 mei 1987 tussen de Regering en de Gewesten bepaalt dat de raad van bestuur van het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting samengesteld is uit zes bestuurders, drie franstaligen en drie nederlandstaligen, die hetzij door de Koning, hetzij door de betrokken Executieve worden benoemd.

Drie bestuurders worden benoemd door de Koning op de voordracht van de Ministers van Financiën en Begroting.

De overeenkomst wordt gewijzigd in die zin dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorrang krijgt op de Staat om een bestuurder aan te duiden, zodat zij vrijelijk de taalrol van haar vertegenwoordiger in de raad van bestuur (art. 7, tweede lid) kan bepalen.

De vrije keuze van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wat de taalrol van haar vertegenwoordiger betreft, geldt alleen wanneer het mandaat vervalt (art. 8, laatste lid).

**Soulttes**

L'article 3, § 2 des arrêtés royaux du 18 décembre 1990 relatifs à la répartition du patrimoine de la SNL et de la SNT prévoit que les créances et dettes interrégionales mentionnées au § 1<sup>er</sup> du même article sont réglées par le compte courant de chaque Région auprès du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social.

Il a été accepté que le règlement des soulttes à opérer pour la clôture des comptes soit fait au niveau du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social.

Cela impliquait toutefois un élargissement des missions du Fonds (art. 5, 3°).

Le Ministre-Président du Gouvernement,

Charles PICQUÉ

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,

Eric TOMAS

**Compensaties**

Artikel 3, § 2, van de koninklijke besluiten van 18 december 1990 betreffende de verdeling van het vermogen van de NMH en de NLM bepaalt dat de interregionale vorderingen en schulden vermeld in § 1 van hetzelfde artikel, worden verrekend via de lopende rekening van elk Gewest bij het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting.

Er werd ermee ingestemd dat de betaling van de compensaties voor de afsluiting van de rekening via het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting geschiedt.

Dit impliceerde een uitbreiding van de opdrachten van het Fonds (art. 5, 3°).

De Minister-Voorzitter van de Regering,

Charles PICQUÉ

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,

Eric TOMAS

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**soumis à l'avis  
du Conseil d'Etat**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant application de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994  
entre le Gouvernement fédéral,  
le Gouvernement flamand,  
le Gouvernement régional wallon et  
le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
relative au règlement des dettes du passé et charges  
s'y rapportant en matière de logement social**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre du Logement,

Après délibération,

**ARRETE**

Le Ministre du Logement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La convention entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> juin 1994 relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, est approuvée.

*Article 3*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président,

Charles PICQUÉ

Le Ministre du Logement,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**onderworpen aan het advies  
van de Raad van State**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende toepassing van de overeenkomst  
van 1 juni 1994 tussen de federale Regering,  
de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de  
regeling van de schulden van het verleden en de  
ermede verband houdende lasten  
inzake sociale huisvesting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Na beraadslaging,

**BESLUIT**

De Minister van Huisvesting is gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

*Article 2*

De overeenkomst tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 1994 betreffende regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting wordt goedgekeurd.

*Article 3*

De ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1995.

Brussel, op

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUÉ

De Minister van Huisvesting,

Didier GOSUIN



## Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-capitale, le 27 mars 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant application de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social", a donné le 29 mars 1995 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, dans sa lettre du 28 mars 1995, le ministre a justifié comme suit le caractère urgent de la demande d'avis :

"... l'avant-projet d'ordonnance concerne une convention qui doit sortir ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et... le Gouvernement fédéral comme le Gouvernement flamand ont proposé un avant-projet de norme législative similaire à leurs assemblées".

\*  
\* \*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

\*  
\* \*

### Observation préalable

La Convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social étant susceptible d'affecter le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, tant l'avis de l'inspecteur des finances que l'accord du Ministre du Budget sont requis.

Ces deux formalités n'ont pas été accomplies.

C'est sous réserve de leur accomplissement que le présent avis est donné.

### Examen du texte

#### Intitulé

Pour se conformer à la terminologie usuelle, mieux vaut écrire :

"Ordonnance portant approbation de la convention ...".

#### Arrêté de Présentation

Il y a lieu de désigner le ministre proposant par le titre que lui donne l'arrêté fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La même observation vaut pour la signature.

## Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 27 maart 1995 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende toepassing van de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Brussels Hoofdstedelijke Regering betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, heeft op 29 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval heeft de minister het spoedeisende karakter van de adviesaanvraag in zijn brief van 28 maart 1995 aldus gemotiveerd :

"... l'avant-projet d'ordonnance concerne une convention qui doit sortir ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et... le Gouvernement fédéral comme le Gouvernement flamand ont proposé un avant-projet de norme législative similaire à leurs assemblées".

\*  
\* \*

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, dient hij zich te bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

\*  
\* \*

### Voorafgaande opmerking

Aangezien de Overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse regering, de Waalse Gewestregering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, een weerslag kan hebben op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn zowel het advies van de Inspecteur van Financiën als het fiat van de Minister van Begroting vereist.

Die beide vormvereisten zijn niet vervuld.

Dit advies wordt gegeven onder voorbehoud dat aan die vereisten wordt voldaan.

### Onderzoek van de tekst

#### Opschrift

In overeenstemming met de gangbare terminologie zou het beter zijn te schrijven :

"Ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst...".

#### Indieningsbesluit

De voordragende minister behoort te worden vermeld met de titel die hij voert in het besluit waarbij de bevoegdheden worden verdeeld over de ministers van de Brussels Hoofdstedelijke Regering.

Dezelfde opmerking geldt voor het ondertekeningsformulier.

En outre, le texte néerlandais du dispositif de l'arrêté de présentation devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

*Dispositif*

*Article 1<sup>er</sup>*

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

*Article 3*

Cet article doit être rédigé comme suit :

"Art. 3. – La présente ordonnance produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1995".

La chambre était composée de:

Messieurs: R. ANDERSEN, président de chambre,  
C. WETTINCK, conseiller d'Etat,  
P. LIENARDY, conseiller d'Etat,  
J. DE GAVRE, assesseur de la section de législation,  
F. DELPEREE, assesseur de la section de législation,  
Madame: M. PROOST, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

*Le Greffier;*

M. PROOST

*Le Président;*

R. ANDERSEN

In het dispositief van het indieningsbesluit zou bovendien geschreven moeten worden: "De Minister van Huisvesting is gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:".

*Bepalend gedeelte*

*Artikel 1*

Men schrijve "bedoeld in" en niet "bedoeld bij".

*Artikel 3*

Het artikel dient als volgt te worden gesteld :

"Art. 3. – Deze ordonnantie treedt in werking met ingang van 1 januari 1995".

De kamer was samengesteld uit:

De heren: R. ANDERSEN, kamervoorzitter,  
C. WETTINCK, Staatsraad,  
P. LIENARDY, Staatsraad,  
J. DE GAVRE, assessor van de afdeling wetgeving,  
F. DELPEREE, assessor van de afdeling wetgeving,  
Mevrouw: M. PROOST, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

*De Griffier;*

M. PROOST

*De Voorzitter;*

R. ANDERSEN

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant approbation de la convention  
du 1<sup>er</sup> juin 1994 entre  
le Gouvernement fédéral,  
le Gouvernement flamand,  
le Gouvernement régional wallon et  
le Gouvernement de la Région  
de Bruxelles-Capitale  
relative au règlement des dettes du passé et  
charges s'y rapportant en matière de  
logement social**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la proposition du Ministre-Président ayant le logement dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint,

**ARRETE:**

Le Ministre-Président ayant le logement dans ses attributions et le Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée par l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

La convention entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1<sup>er</sup> juin 1994 relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, est approuvée.

*Article 3*

La présente ordonnance produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Bruxelles, le 25 avril 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement,

Charles PICQUÉ

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,

Eric TOMAS

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met de overeenkomst  
van 1 juni 1994 tussen  
de federale Regering,  
de Vlaamse Regering,  
de Waalse Gewestregering en  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
betreffende de regeling van de schulden  
van het verleden en  
de ermede verband houdende lasten  
inzake sociale huisvesting**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op de voordracht van de Minister-Voorzitter bevoegd voor huisvesting en de hem toegevoegde Staatssecretaris,

**BESLUIT:**

De Minister-Voorzitter bevoegd voor huisvesting en de hem toegevoegde Staatssecretaris zijn gelast in de naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van besluit in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De overeenkomst tussen de federale regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Gewestregering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juni 1994 betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermede verband houdende lasten inzake sociale huisvesting wordt goedgekeurd.

*Artikel 3*

Deze ordonnantie treedt in werking met ingang van 1 januari 1995.

Brussel, 25 april 1996.

De Minister-Voorzitter van de Regering,

Charles PICQUÉ

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,

Eric TOMAS

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT FEDERAL,  
LE GOUVERNEMENT FLAMAND,  
LE GOUVERNEMENT REGIONAL WALLON ET  
LE GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
RELATIVE AU REGLEMENT DES DETTES DU PASSE ET  
CHARGES S'Y RAPPORTANT EN MATIERE  
DE LOGEMENT SOCIAL

Parties contractantes,

le Gouvernement fédéral, représenté par M. Ph. Maystadt, Ministre des Finances, et par M. H. Van Rompuy, Ministre du Budget,

le Gouvernement flamand, représenté par Mme W. Demeester, Ministre des Finances et du Budget,

le Gouvernement régional wallon, représenté par M. B. Anselme, Ministre des Affaires intérieures, de la fonction publique et du Budget,

le Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale, représenté par M. J. Chabert, Ministre des Finances, Budget, Fonction Publique et Affaires Extérieures.

Vu la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, notamment l'article 2, § 2, qui prévoit une répartition des charges du passé du logement social entre l'Etat et les Régions;

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1990 relatif à la répartition du patrimoine de la Société nationale du logement à la Région flamande, à la Région wallonne, à la Société du Logement de la Région bruxelloise et à la clôture de la dissolution;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1990 relatif à la répartition du patrimoine de la Société nationale terrienne à la Région flamande et à la Région wallonne et à la clôture de la dissolution;

Vu la décision du Comité de concertation du 25 novembre 1986 relative au règlement de l'amortissement des charges du passé et à l'effort des Régions dans le cadre du plan global d'économie du Gouvernement;

Vu la convention du 4 mai 1987 entre le Gouvernement et l'Exécutif flamand, l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise relative au règlement des dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989;

Considérant que par la convention précitée un Fonds d'amortissement a été créé pour promouvoir la coopération entre l'Etat et les Régions en vue de résoudre à long terme le problème des dettes du passé et qu'à ce titre il est indiqué que son Conseil d'administration soit constitué paritairement de représentants de l'Etat et de représentants des trois Régions;

Considérant qu'il importe d'assurer l'amortissement des charges du passé d'une manière coordonnée par un organisme qui en assure la gestion globale et qui agit tant pour le compte du Gouvernement fédéral que pour celui des Gouvernements régionaux;

Considérant que le Fonds d'amortissement des emprunts de logement social, spécialement créé pour cette gestion coordonnée, est l'organisme le plus approprié pour assurer une gestion unique;

Considérant que le Fonds doit constituer envers les tiers, et plus particulièrement envers les obligataires des Sociétés nationales supprimées, l'assurance du maintien régulier du service des intérêts et du remboursement du capital;

OVEREENKOMST TUSSEN DE FEDERALE REGERING,  
DE VLAAMSE REGERING,  
DE WAALSE GEWESTREGERING EN DE REGERING  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
BETREFFENDE DE REGELING VAN DE SCHULDEN VAN  
HET VERLEDEN EN DE ERMEDE VERBAND HOUDENDE  
LASTEN INZAKE SOCIALE HUISVESTING

Overeenkomstsluitende partijen,

de federale Regering, vertegenwoordigd door de heer Ph. Maystadt, Minister van Financiën en door de heer H. Van Rompuy, Minister van Begroting,

de Vlaamse Regering, vertegenwoordigd door mevr. W. Demeester, Minister van Financiën en Begroting,

de Waalse Gewestregering, vertegenwoordigd door de heer B. Anselme, Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Begroting,

de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer J. Chabert, Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Gelet op de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, inzonderheid artikel 2, § 2, die in een verdeling voorziet van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen de Staat en de Gewesten;

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1990 houdende verdeling van het vermogen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan het Vlaams Gewest, aan het Waals Gewest, aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en afsluiting van de ontbinding;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1990 houdende verdeling van het vermogen van de Nationale Landmaatschappij aan het Vlaams Gewest en de inspanning van de Gewesten in het globale spaarplan van de Regering;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité van 25 november 1986 met betrekking tot de regeling van de aflossing van de lasten van het verleden en de inspanning van de Gewesten in het globale spaarplan van de Regering;

Gelet op de overeenkomst van 4 mei 1987, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989, tussen de Regering en de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brussels Gewest met betrekking tot de regeling van de schulden en lasten van het verleden inzake de sociale huisvesting;

Overwegende dat bij voornoemde overeenkomst een Amortisatiefonds werd opgericht ter bevordering van de samenwerking tussen de Staat en de Gewesten ten einde op lange termijn het probleem van de schulden van het verleden op te lossen en dat het uit dien hoofde aangewezen is zijn Raad van bestuur paritair samen te stellen uit vertegenwoordigers van de Staat en van de drie Gewesten;

Overwegende dat het van belang is de aflossing van de lasten van het verleden op een gecoördineerde wijze te laten gebeuren in een organisme dat het globale beheer ervan waarneemt en dat zowel voor rekening van de federale Regering als voor die van de gewestelijke Regering optreedt;

Overwegende dat het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting, dat in het bijzonder voor dit gecoördineerd beheer is opgericht, de meest geschikte instelling is voor het verzekeren van een enig beheer;

Overwegende dat het Fonds tegenover derden, en meer in het bijzonder tegenover de obligatiehouders van de afgeschafte nationale maatschappijen, de zekerheid verschaft van de regelmatige verdere uitbetaling van de interesten en kapitaalaflossingen;

Considérant qu'il est nécessaire de refixer les droits et obligations du Gouvernement fédéral et des Gouvernements régionaux à l'égard du Fonds d'amortissement;

Considérant que suite à la décision susmentionnée du Comité de concertation du 25 novembre 1986 la part des Régions dans les charges pour les années 1987, 1988 et 1989 a été augmentée chaque fois de 4 milliards à titre d'effort des Exécutifs dans le cadre du plan d'économie du Gouvernement;

Considérant qu'il y a lieu de confirmer le principe de la répartition des charges du passé du logement social entre d'une part l'Etat et les Régions et, d'autre part, entre les Régions;

Considérant que le Fonds est le lieu vers lequel convergent les contributions de toutes nature des Régions et de l'Etat au service financier des emprunts repris des sociétés de logement social et que cette centralisation des flux financiers est voulue pour permettre d'assurer le service financier avec la régularité et la ponctualité qui s'imposent dans ce domaine;

Considérant qu'au-delà d'un minimum annuel exigible - en vue d'assurer la couverture des intérêts - chaque Région reste libre de fixer comme elle l'entend la hauteur de son intervention en fonction de son échéancier propre et de ses contraintes budgétaires;

Considérant que les manques à gagner annuels sont couverts par l'emprunt auquel s'attache la garantie de l'Etat, les parties contractantes estiment que le Fonds ne doit devenir à aucun moment ni un auxiliaire budgétaire commode, ni l'organe d'une quelconque politique foncière et qu'ils tiennent à consigner clairement cette préoccupation;

Considérant qu'il a été convenu de ne plus recourir à l'émission d'emprunts exempts de précompte mobilier et de la taxation à l'impôt des sociétés;

Considérant qu'en contrepartie de cet abandon, l'Etat s'engage à verser au Fonds une somme correspondant à 30 pct. des charges d'intérêt liées à un encours de F. 65.858 milliards à partir de l'année 1994 et que cette intervention sera progressive, perpétuelle et versée annuellement en fonction du calendrier des échéances des emprunts bénéficiant auparavant des exemptions fiscales précitées;

Considérant que la présente convention n'entrera en vigueur qu'à partir du 1er janvier 1995, le montant de l'intervention est augmenté à titre unique en 1995 à raison de F. 50 millions afin de tenir compte des contributions dues par l'Etat en 1993 et 1994 en ce qui concerne les emprunts avec avantages fiscaux venus à échéance au cours des années 1992 et 1993;

Vu la décision de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 1er juin 1994, entérinant l'aboutissement des négociations entre le Gouvernement fédéral et les Gouvernements régionaux,

Sont convenus de ce qui suit:

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

### Les principes de la répartition des charges du passé de logement social

#### Article 1<sup>er</sup>

Les charges du passé en matière de logement social sont les charges en principal, intérêts et frais accessoires des emprunts contractés ou à contracter sous la garantie de l'Etat en vue d'assurer le financement, d'une part, des investissements engagés avant le 31 décembre 1987, ainsi que les arriérés sur les emprunts et, d'autre part des charges se rapportant aux emprunts contractés en vue de financer des arriérés en intérêts et principal sur les emprunts contractés antérieurement.

Overwegende dat het nodig is de rechten en plichten van de federale Regering en de gewestelijke Regeringen ten overstaan van het Amortisatiefonds opnieuw vast te stellen;

Overwegende dat ingevolge hogergenoemde beslissing van het Overlegcomité van 25 november 1986 voor de jaren 1987, 1988 en 1989 het aandeel van de Gewesten in de lasten werd verhoogd met telkens 4 miljard als inspanning van de Executieven in het spaarplan van de Regering;

Overwegende dat het principe van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting tussen enerzijds de Staat en de Gewesten en anderzijds tussen de Gewesten onderling moet bevestigd worden;

Overwegende dat in het Fonds allerlei bijdragen van de Gewesten en de Staat voor de financiële dienst van de overgenomen leningen der huisvestingsmaatschappijen samenlopen en deze bewust gewilde centralisatie van de financiële stromen de financiële dienst waarborgt met de op dit terrein vereiste regelmaat en stiptheid;

Overwegende dat bovenop een opgelegd jaarminimum - met het oog op het verzekeren van de dekking van de interesten - elk Gewest naar goeddunken de hoogte van zijn tussenkomst kan bepalen in functie van zijn eigen vervaldagboek en begrotingsimperatieven;

Overwegende dat de jaarlijkse tekorten worden gedekt door leningen onder staatswaarborg zijn de overeenkomstsluitende partijen van oordeel dat het Fonds op geen enkel ogenblik als een gerieflijk budgettair hulpmiddel of als orgaan van enig grondbeleid mag aangewend worden en zij dit duidelijk wensen te onderstrepen;

Overwegende dat afgesproken is geen leningen meer uit te geven vrijgesteld van de roerende voorheffing en van de vennootschapsbelasting;

Overwegende dat de Staat zich ertoe verbindt als tegenprestatie voor deze verzaking aan het Fonds een som te storten die overeenkomt met 30 pct. van de interestlasten verbonden met een uitstaande schuld van 65.868 miljard F vanaf het jaar 1994 en dat deze tussenkomst progressief, aanhoudend en jaarlijks gestort zal worden in functie van de kalender van de vervaldagen van de leningen die de bovengenoemde fiscale vrijstellingen genieten;

Overwegende dat de huidige overeenkomst slechts in werking zal treden op 1 januari 1995 wordt het bedrag van de tussenkomst in 1995 éénmalig verhoogd met 50 miljoen F om voor 1993 en 1994 rekening te houden met de bijdragen die de Staat verschuldigd is voor de leningen met fiscale voordelen die in de loop van 1992 en 1993 zijn vervallen;

Gelet op de beslissing van de Interministeriële Conferentie van Financiën en van Begroting van 1 juni 1994, waarbij het eindresultaat van de onderhandelingen tussen de federale Regering en de gewestelijke Regeringen wordt bekrachtigd,

Zijn overeengekomen hetgeen volgt:

## HOOFDSTUK I

### De principes van de verdeling van de lasten van het verleden van de sociale huisvesting

#### Artikel 1

De lasten van het verleden inzake sociale huisvesting zijn de lasten in kapitaal, interest en bijkomende kosten van de leningen aangegaan of aan te gaan met staatswaarborg met het oog op het verzekeren van de financiering van enerzijds de voor 31 december 1987 vastgelegde investeringen alsmede de achterstallen op de leningen en anderzijds de lasten m.b.t. de leningen die aangegaan zijn voor de financiering van de achterstallen in interest en kapitaal op de vroeger aangeane leningen.

*Article 2*

§ 1<sup>er</sup>. - La répartition entre l'Etat et les Régions des charges des emprunts émis par la Société nationale du logement (SNL) et la Société nationale terrienne (SNT) jusqu'au 31 décembre 1989 s'opère conformément aux dispositions de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux, tenant compte des arriérés dus aux deux sociétés nationales de logement respectivement par l'Etat et les Régions.

§ 2. - Les charges imputables aux Régions des emprunts d'investissements de la SNL et de la SNT sont réparties entre les trois Régions en fonction des investissements payés chaque année par la voie de ces mêmes emprunts dans chacune des Régions.

§ 3. - Les charges des emprunts ou partie d'emprunts affectés par la SNL et la SNT au refinancement d'emprunts ou de charges d'emprunts antérieurs sont réparties entre les Régions sur base des arriérés de chaque Région envers les sociétés nationales de logement au 31 décembre de l'année qui précède celle de l'émission de ces emprunts.

§ 4. - La répartition entre l'Etat et chaque Région des charges des emprunts de refinancement émis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 par le Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) ou par les sociétés nationales en dissolution pour le compte du FADELS s'effectue au prorata de leur recours effectif au refinancement durant l'année d'émission de ces emprunts.

A cet effet, le Fonds d'amortissement détermine chaque année des clés de répartition, à soumettre à l'approbation du ministre de tutelle.

§ 5. - Les emprunts émis en marks allemands avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980 par la Société nationale du logement et la Société nationale terrienne et renouvelés après cette date, sont comptabilisés comme de nouveaux emprunts contractés lors de leur renouvellement. Leurs charges sont réparties entre les Régions selon le principe défini au § 3.

*Article 3*

Les annuités dues par les sociétés agréées ou par les débiteurs hypothécaires, à quelque titre que ce soit, pour ce qui concerne les investissements engagés avant le 31 décembre 1987 et financés par emprunts, sont recouverts et encaissés par les sociétés régionales du logement, chacune pour ce qui la concerne.

La totalité des annuités mathématiques en provenance des sociétés régionales sont versées au Fonds d'amortissement visé à l'article 4, jusqu'à ce que les dettes du passé et charges s'y rapportant en matière de logement social soient, pour la Région concernée, entièrement liquidées.

Elles sont imputées prioritairement à la couverture de l'ensemble des charges d'intérêt dues par le Fonds et ce, pour ce qui concerne chaque entité, Etat et Régions.

Dès le moment où les remboursements des annuités mathématiques dus à l'Etat dépasseront les obligations similaires de l'Etat telles que définies par la loi du 5 mars 1984, ce solde positif sera mis à la disposition des Régions suivant l'origine des remboursements précités.

## CHAPITRE II

**Création et statuts du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social***Article 4*

§ 1<sup>er</sup>. - Il a été créé, par la convention du 4 mai 1987, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989, un organisme d'intérêt public sous l'appellation "Fonds d'amortissement des emprunts du logement social", dénommé ci-après le Fonds.

*Artikel 2*

§ 1. - De verdeling tussen de Staat en de Gewesten van de lasten van de leningen, uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (NMH) en door de Nationale Landmaatschappij (NLM) tot 31 december 1989 wordt uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 maart 1984, betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, rekening houdend met de achterstallen verschuldigd aan de twee nationale huisvestingsmaatschappijen door respectievelijk de Staat en de Gewesten.

§ 2. - De lasten van de investeringsleningen van de NMH en de NLM die voor rekening zijn van de Gewesten worden verdeeld tussen de drie Gewesten overeenkomstig de jaarlijks met dezelfde leningen betaalde investeringen in elk der Gewesten.

§ 3. - De lasten van de leningen of van een deel van de leningen die door de NMH en de NLM werden aangewend voor de herfinanciering van de leningen of de lasten van vroegere leningen, worden verdeeld tussen de Gewesten op basis van de achterstallen van elk Gewest ten opzichte van de nationale huisvestingsmaatschappijen op 31 december van het jaar voorafgaand aan dit van de uitgifte van deze leningen.

§ 4. - De verdeling tussen de Staat en elk Gewest van de lasten van de herfinancieringsleningen, uitgegeven vanaf 1 januari 1990 door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting (ALeSH) of door de nationale maatschappijen in ontbinding voor rekening van het ALeSH, wordt uitgevoerd naar rato van hun werkelijk beroep of herfinanciering gedurende het uitgiftejaar van deze leningen.

Zodoende bepaalt het Amortisatiefonds jaarlijks verdeelsleutels, die ter goedkeuring van de voogdijminister worden voorgelegd.

§ 5. - De leningen in Duitse marken, uitgegeven vóór 1 januari 1980 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij en hernieuwd na deze datum, worden geboekt als nieuwe leningen aangegaan tijdens de hernieuwing ervan. Hun lasten worden verdeeld tussen de Gewesten volgens het beginsel bepaald in § 3.

*Artikel 3*

De door de erkende maatschappijen of de hypothecaire schuldenaars op welke wijze ook verschuldigde annuïteiten in verband met de vóór 31 december 1987 vastgelegde en door leningen gefinancierde investeringen, worden elk wat hen betreft gevorderd en gelind door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

Het geheel van de wiskundige annuïteiten afkomstig van de gewestelijke maatschappijen wordt gestort aan het in artikel 4 bedoelde Amortisatiefonds, tot de schulden van het verleden en de daarbij horende lasten inzake sociale huisvesting voor het betrokken Gewest volledig zijn afbetaald.

Zij worden in de eerste plaats aangetekend tot dekking van het geheel der interestlasten verschuldigd door het Fonds, en dat voor wat betreft elke entiteit, Staat en Gewesten.

Vanaf het ogenblik dat de stortingen van de wiskundige annuïteiten ten gunste van de Staat de dergelijke verplichtingen van de Staat, zoals bepaald door de wet van 5 maart 1984, overschrijden wordt dit positief saldo ter beschikking gesteld van de Gewesten volgens de oorsprong van de voormelde terugbetalingen.

## HOOFDSTUK II

**Oprichting en statuten van het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting***Artikel 4*

§ 1. - Met de overeenkomst van 4 mei 1987, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989, werd een instelling van openbaar nut opgericht onder de naam - Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting - hierna genoemd het Fonds.

Il jouit de la personnalité juridique. Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le Fonds est placé sous le contrôle et la tutelle du Ministre fédéral des Finances.

Les règles de contrôle sont celles qui sont d'application aux parastataux B en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 3. – Le Fonds ne peut posséder que les biens (meubles et immeubles) qui sont indispensables à l'exercice de sa mission.

#### Article 5

Le Fonds a pour mission :

- 1° de reprendre et d'effectuer le service financier des emprunts visés à l'article 1<sup>er</sup> de la convention, émis avec la garantie de l'Etat, par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne et des avances accordées par l'Etat aux sociétés précitées dans le cadre de la politique du logement social. A cet égard, le Fonds est substitué dans les droits et obligations des sociétés précitées en la matière;
- 2° de contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts de refinancement pour le compte de l'Etat et des Régions afin de renouveler, selon les procédures décrites à l'article 10 ainsi qu'à l'article 14, § 5, des emprunts venus à échéance. La garantie susmentionnée est accordée sans frais au Fonds;
- 3° d'exécuter le règlement des soultes à opérer dans le cadre de la clôture des comptes de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne;
- 4° de réaliser les opérations nécessaires sur l'ouverture de crédit dont question à l'article 14, § 3 lorsqu'une entité n'a pas versé les contributions minimales comme défini au même article, § 1<sup>er</sup>.

#### Article 6

Les organes d'administration du Fonds sont :

- le Conseil d'administration
- le Directeur d'administration.

#### Article 7

Le Conseil d'administration est composé de six administrateurs, trois d'expression française et trois d'expression néerlandaise, nommés soit par le Roi soit par le Gouvernement concerné de la manière suivante :

- trois administrateurs sont nommés par le Roi sur proposition des Ministres fédéraux des Finances et du Budget;
- un administrateur est nommé par le Gouvernement wallon;
- un administrateur est nommé par le Gouvernement flamand;
- un administrateur est nommé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les administrateurs nommés respectivement par le Roi et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, doivent être pour moitié d'expression néerlandaise et pour moitié d'expression française. La nomination par ce dernier s'effectue en priorité avant les autres nominations de manière à lui laisser le choix du régime linguistique de son représentant.

De rechtspersoonlijkheid is toegekend aan het Fonds. De zetel ervan is gevestigd in het administratief arrondissement van Brussel Hoofdstad.

§ 2. – Het Fonds wordt geplaatst onder het toezicht en de voogdij van de federale Minister van Financiën.

De regels van het toezicht zijn deze die van toepassing zijn op de parastatale B krachtens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

§ 3. – Het Fonds mag slechts de goederen (roerende en onroerende) bezitten die onontbeerlijk zijn voor het uitoefenen van zijn opdracht.

#### Artikel 5

Het Fonds heeft als opdracht :

- 1° de financiële dienst over te nemen en te verrichten van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde leningen, uitgegeven met staatswaarborg door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij, en van de voorschotten door de Staat toegekend aan de voornoemde maatschappijen in het kader van het sociale huistvestingsbeleid. Hiervoor treedt het Fonds uit dien hoofde in de rechten en plichten van de voornoemde maatschappijen.
- 2° herfinancieringsleningen onder staatswaarborg aan te gaan voor rekening van de Staat en van de Gewesten ten einde, volgens de handelwijzen beschreven in artikel 10 alsook in artikel 14, § 5, leningen te hernieuwen, die vervallen zijn. Deze staatswaarborg wordt aan het Fonds verleend zonder kosten;
- 3° de betaling uit te voeren van de compensaties in het kader van de afsluiting van de rekeningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij;
- 4° de nodige verrichtingen te doen op de kredietopening waarvan sprake is in § 3 van artikel 14 ingeval een entiteit de minimale bijdragen niet heeft gestort zoals bepaald in § 1 van hetzelfde artikel.

#### Artikel 6

De bestuursorganen van het Fonds zijn :

- de Raad van bestuur
- de Bestuursdirecteur.

#### Artikel 7

De Raad van bestuur is samengesteld uit zes bestuurders, drie franstaligen en drie nederlandstaligen, welke hetzij door de Koning hetzij door de betrokken Regering worden benoemd als volgt :

- drie bestuurders worden benoemd door de Koning op voordracht van de federale Ministers van Financiën en Regering;
- een bestuurder wordt benoemd door de Waalse Regering;
- een bestuurder wordt benoemd door de Vlaamse Regering;
- een bestuurder wordt benoemd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De bestuurders die door de Koning respectievelijk door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden benoemd, moeten voor de helft nederlandstalig en voor de helft franstalig zijn. De benoeming door deze laatste heeft voorrang op de andere benoemingen teneinde haar de keuze van het taalstelsel van haar vertegenwoordiger te laten.

Le Roi désigne un Président parmi les six administrateurs sur proposition du Conseil d'administration à la majorité des deux tiers.

Le président sera nommé pour une période d'un an alternativement parmi les représentants du Gouvernement fédéral et ceux des Gouvernements régionaux.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de partage, celle du Président est prépondérante.

#### Article 8

Les administrateurs sont nommés pour six ans. Leur mandat est renouvelable.

La moitié des mandats est renouvelée tous les trois ans.

Ils sont révoqués par l'Autorité par laquelle ils ont été nommés.

En cas de décès, de démission ou de révocation d'un administrateur, celui-ci est remplacé dans les mêmes conditions.

Dans ce cas, l'administrateur nommé par les autorités visées au deuxième alinéa de l'article 7, à le même régime linguistique que celui qu'il remplace. L'administrateur nommé achève le mandat de celui qu'il remplace.

#### Article 9

Le Conseil d'administration a le pouvoir les plus étendus; il définit la politique de l'organisme, il décide des emprunts et des recours aux garants; il gère l'organisme par des décisions d'ensemble ou individuelles; il prescrit et contrôle leur exécution.

Le Conseil d'administration conclut les emprunts de refinancement dont question à l'article 5 sur demande de l'Etat et de chaque Région concernée.

Le Conseil d'administration nomme les membres du personnel, à l'exception du Directeur d'administration, et le cas échéant, de son adjoint bilingue, conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat.

#### Article 10

Le Conseil d'administration dresse annuellement un état prévisionnel des dépenses à encourir pour le service financier des emprunts de l'année suivante.

Avant le 30 septembre, il transmet cet état prévisionnel à l'Etat et à chaque Région en précisant la partie des charges qui leur incombe compte tenu des diverses interventions et des remboursements à effectuer par les sociétés régionales de logement.

Il mentionne également les contributions minimales.

#### Article 11

Le fonctionnaire dirigeant, et le cas échéant son adjoint bilingue, sont nommés par le Roi sur une liste de candidats établie par les autorités compétentes en vertu de l'article 7 pour nommer les membres du Conseil d'administration.

Le fonctionnaire dirigeant est revêtu du grade de Directeur d'administration. Il exécute les décisions du Conseil d'administration dont il est le rapporteur et le secrétaire. Il dirige, coordonne et contrôle les travaux de l'administration.

De Koning duidt tevens op voorstel van de Raad van bestuur onder de zes bestuurders een Voorzitter aan met een tweederdemeerderheid.

De Voorzitter zal beurtelings voor een periode van één jaar aangesteld worden onder de vertegenwoordigers van de federale Regering en dezen van de gewestelijke Regeringen.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aangewezen bestuurders.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

#### Artikel 8

De bestuurders worden voor zes jaar benoemd. Hun mandaat is hernieuwbaar.

De helft van de mandaten wordt om de drie jaar hernieuwd.

Zij worden afgezet door de Overheid die hen benoemd heeft.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van de bestuurder wordt deze op dezelfde wijze vervangen.

In dit geval heeft de bestuurder die wordt benoemd door de overheden bedoeld in het tweede lid van artikel 7 hetzelfde taalstelsel als degene die hij opvolgt. De nieuw benoemde bestuurder beëindigt het mandaat van degene die hij opvolgt.

#### Artikel 9

De Raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheden; hij bepaalt het beleid van de instelling; hij beslist over de leningen en over het verhaal op de garanten; hij beheerst de instelling bij algemene of afzonderlijke beslissingen; hij gelast en controleert de uitvoering ervan.

De Raad van bestuur gaat de herfinancieringsleningen aan, bedoeld in artikel 5, op vraag van de Staat en van ieder betrokken Gewest.

De Raad van bestuur benoemt de personeelsleden, met uitzondering van de Bestuursdirecteur, en indien het geval zich voordoet, van zijn tweetalige adjunct, overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de staatsambtenaren.

#### Artikel 10

De Raad van bestuur maakt jaarlijks een ramingsstaat op van de uitgaven, te verrichten voor de financiële dienst van de leningen in het volgende jaar.

Vóór 30 september maakt hij deze ramingsstaat over aan de Staat en aan ieder Gewest en verduidelijkt het deel in de lasten dat hun toevalt, rekening houdend met de diverse tussenkomsten en met de terugbetalingen die de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen moeten uitvoeren.

Hij vermeldt tevens de minimale bijdragen.

#### Artikel 11

De leidend ambtenaar, en indien het geval zich voordoet, zijn tweetalige adjunct, worden door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de krachtens artikel 7 bevoegde overheden voor de benoeming van de leden van de Raad van bestuur.

De leidend ambtenaar heeft de graad van Bestuursdirecteur. Hij voert de beslissingen uit van de Raad van bestuur, waarvan hij de verslaggever en de secretaris is. Hij leidt, coördineert en controleert het werk van de administratie.



*Article 12*

Tous les emplois du Fonds ne peuvent être occupés que par des membres du personnel qui sont en fonction dans les ministères et les organismes d'intérêt public relevant de l'autorité, de la tutelle ou du pouvoir de contrôle de l'Etat, des Communautés ou des Régions et qui sont titulaires d'un grade correspondant au niveau de leur nouvel emploi.

Le détachement des membres du personnel est décidé conjointement par le Ministre fédéral des Finances et par le Ministre ou par l'autorité qui est, dans le Service d'origine, compétent pour l'autoriser.

## CHAPITRE III

## Ressources et dépenses du Fonds

*Article 13*

Les ressources du Fonds comprennent :

§ 1<sup>er</sup>. – Pour les ressources destinées à assurer la mission statutaire et pour lesquelles il est tenu des comptes distincts des opérations réalisées pour compte de l'Etat et des Régions et des charges spécifiques liées à celles-ci :

- 1° les annuités mathématiques des emprunts levés ou avancés reçues par la Société nationale du logement, qui sont dues par les sociétés régionales de logement;
- 2° les annuités mathématiques des emprunts levés ou avancés reçues par la Société nationale terrienne, qui sont dues par les sociétés régionales de logement;
- 3° les contributions spéciales dues par les Régions lorsque par suite de défaillance des sociétés régionales de logement, les recettes définies sous les points 1 et 2 sont inférieures au montant prévu conformément à leurs tableaux d'amortissement respectifs;
- 4° les contributions de l'Etat et des Régions dans le service des emprunts;
- 5° l'intervention de l'Etat, à concurrence de 30 pct. des charges d'intérêt liées à un encours de 65.858 milliards de francs. Ladite intervention est annuelle, perpétuelle et progressive. Son montant est calculé sur base des emprunts avec avantages fiscaux venus à échéance au cours des années précédentes, en fonction du taux de rendement de référence observé sur le marché secondaire l'année précédente pour les obligations linéaires, tel que publié par la Banque Nationale de Belgique.

En 1995, cette intervention est augmentée, à titre unique, d'un montant de 50 millions de francs.

La répartition entre les Régions de cette intervention se fera suivant les clés de répartition initiales des emprunts avec avantages fiscaux;

6° toutes autres sommes;

7° à titre supplétif, le produit des emprunts que le Fonds peut être autorisé à émettre.

§ 2. – Les ressources propres constituées par les contributions versées par les sociétés régionales de logement pour la couverture des frais administratifs du Fonds. A cet effet, il est ouvert dans la comptabilité de l'organisme, une réserve sans affectation spéciale. Elle recueille le solde excédentaire des produits et charges qui concernent son administration. Son montant maximum est fixé à 50 millions de francs. Au-delà de ce montant, les excédents sont affectés de la manière déterminée à l'article 3, dernier alinéa.

*Artikel 12*

Alle betrekkingen van het Fonds kunnen slechts bekleed worden door personeelsleden die in dienst zijn in de ministeries en de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de voogdij of het toezicht van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten staan en die titularis zijn van een graad overeenstemmend met het niveau van hun nieuwe betrekking.

De detachering van de personeelsleden wordt gezamenlijk beslist door de federale Minister van Financiën en door de Minister of de Overheid, die daartoe gemachtigd is in de Dienst van oorsprong.

## HOOFDSTUK III

## Middelen en uitgaven van het Fonds

*Artikel 13*

De middelen van het Fonds bestaan uit :

§ 1. – De middelen bestemd tot het verzekeren van de statutaire opdracht en waarvoor onderscheiden rekeningen worden gehouden van de verrichtingen uitgevoerd voor rekening van de Staat en de Gewesten en van de ermee verbonden bijzondere kosten:

- 1° de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting opgenomen leningen of ontvangen voorschotten verschuldigd door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;
- 2° de wiskundige annuïteiten van de door de Nationale Landmaatschappij opgenomen leningen of ontvangen voorschotten, verschuldigd door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen;
- 3° de bijzondere bijdragen, verschuldigd door de Gewesten, indien bij het ingebreke blijven van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen, en ontvangsten, bepaald onder punt 1 en 2, lager zijn dan het voorziene bedrag overeenkomstig hun respectieve amortisatietabellen;
- 4° de bijdragen van de Staat en de Gewesten tot de financiële dienst van de leningen;
- 5° de tussenkomst van de Staat ten belope van 30 pct. van de interestlasten verbonden aan een uitstaande schuld van 65.858 miljard frank. De vermelde tussenkomst is jaarlijks, aanhoudend en progressief. Het bedrag ervan is berekend op basis van de leningen met fiscale voordelen die in de loop van de vorige jaren vervallen zijn, in functie van het referentierendement, waargenomen voor vorig jaar op de secundaire markt van de lineaire obligaties, zoals gepubliceerd door de Nationale Bank van België.

In 1995 wordt deze tussenkomst éénmalig verhoogd met 50 miljoen frank.

De verdeling tussen de Gewesten van deze tussenkomst zal gebeuren volgens de oorspronkelijke verdeelsleutels van de leningen met fiscale voordelen;

6° alle andere bedragen;

7° ter aanvulling, de opbrengst van de leningen waarvoor het Fonds machtiging tot uitgifte zou verkrijgen.

§ 2. – De eigen middelen gevormd door de bijdragen, die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen gestort worden ter dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds. In dit verband wordt in de boekhouding van de instelling een reserve zonder bepaalde aanwending geopend. Zij verkrijgt het batig saldo van de opbrengsten en lasten in verband met haar administratie. Haar maximumbedrag is vastgesteld op 50 miljoen frank. Boven dit bedrag worden de overschotten aangewend zoals bepaald in het laatste lid van artikel 3.

§ 3. – Les produits découlant du placement du surplus de trésorerie sont affectés à l'Etat et aux Régions, en fonction de l'imputation des recettes : contributions, annuités et produit des emprunts du Fonds pendant l'année considérée.

#### Article 14

§ 1<sup>er</sup>. – En ce qui concerne les contributions, dont question à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, chaque entité concernée s'engage à verser un montant minimum.

Pour chacune des entités la hauteur du montant minimum à verser est équivalente à la différence entre la totalité des intérêts qui lui sont imputables et les annuités mathématiques qui lui reviennent dont question à l'article 3, et ce dans une optique de stabilisation de la dette en valeur nominale.

§ 2. – La contribution minimale doit être versée en deux parties égales, les premiers jours bancaires ouvrables des mois de mai et de novembre.

Le versement de la contribution visée à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, s'effectue suivant le même calendrier.

§ 3. – En cas de dépassement des délais de versements ou de versements insuffisants d'une entité, le Fonds est mandaté pour recourir à une ouverture de crédit pour compte de ladite entité.

Les conditions des ouvertures de crédit pour compte de l'Etat et des Régions ainsi que le choix de l'organisme de crédit font l'objet d'une convention générale préalablement conclue entre le Fonds, l'organisme de crédit et l'entité concernée.

Cette disposition est également applicable à l'intervention de l'Etat dont question à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, ainsi qu'aux Régions pour les obligations des sociétés régionale de logement visées à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>.

§ 4. – Le service financier de l'ouverture de crédit est directement mis à charge de l'entité concernée.

§ 5. – Il appartient à l'Etat et à chaque Région de préciser au Fonds d'amortissement, chacun pour ce qui le concerne, la hauteur et les dates de ses éventuelles interventions autres que celles prévues au § 1<sup>er</sup>, moyennant concertation préalable avec le Fonds d'Amortissement, ainsi que le montant maximum des emprunts de refinancement qu'il sollicite et approuve pour l'année considérée.

§ 6. – Le défaut d'approbation au 1<sup>er</sup> janvier de l'année en cause ne fait pas obstacle à l'utilisation par le Fonds de sa capacité d'emprunter. Celle-ci ne pourra toutefois excéder les besoins nets de financement proposés par le Conseil d'administration.

#### Article 15

Les dépenses de l'organisme sont :

- 1<sup>o</sup> les dépenses d'administration;
- 2<sup>o</sup> les sommes formant, en capital et en charges financières, les différentes échéances du service financier des emprunts repris et des emprunts émis ainsi que des avances reçues.

Il est tenu des comptes distincts des opérations réalisées pour compte de l'Etat et des Régions et des charges spécifiques liées à celles-ci.

#### Article 16

Le produit des emprunts ne peut être affecté à d'autres buts qu'au financement de la partie des charges qui excède les contributions des Régions

§ 3. – De opbrengsten voortvloeiend uit de belegging van het kasoverschot worden aan de Staat en de Gewesten toegewezen in functie van de aantekening van de inkomsten : bijdragen, annuïteiten en opbrengst van de leningen van het Fonds gedurende het betrokken jaar.

#### Artikel 14

§ 1. – Wat betreft de bijdrage, waarvan sprake is in artikel 13, § 1, 4<sup>o</sup>, verbindt elke betrokken entiteit zich ertoe een minimaal bedrag te storten.

Voor elk der entiteiten is de hoogste van het minimaal te storten bedrag gelijk aan het verschil tussen het totaal van de interesten die hem worden aangerekend en de wiskundige annuïteiten die hem toekomen en waarvan sprake is in artikel 3, en dit vanuit een standpunt van stabilisatie van de nominale schuld.

§ 2. – De minimale bijdrage moet jaarlijks gestort worden in twee gelijke delen, de eerste bankwerkdag van de maanden mei en november.

De storting van de tussenkomst waarvan sprake in artikel 13, § 1, 5<sup>o</sup>, wordt verricht volgens dezelfde kalender.

§ 3. – In geval van overschrijding van de termijnen of van ontoereikende stortingen is het Fonds gelast zijn toevlucht te nemen tot een kredietopening voor rekening van de betrokken entiteit.

De voorwaarden van de kredietopeningen voor rekening van de Staat en van de Gewesten alsook de keuze van de kredietinstelling maken het voorwerp uit van een algemene overeenkomst die voorafgaand werd afgesloten door het Fonds, de kredietinstelling en de betrokken entiteit.

Deze bepaling is overeens van toepassing op de tussenkomst van de Staat waarvan sprake is in artikel 13, § 1, 5<sup>o</sup> alsook op de Gewesten voor de verplichtingen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen bedoeld in artikel 13, § 1, 3<sup>o</sup>.

§ 4. – De financiële dienst van deze kredietopening wordt rechtstreeks ten laste gelegd van de betrokken entiteit.

§ 5. – Het komt de Staat en elk Gewest toe, ieder wat hem betreft, het Amortisatiefonds in te lichten over de hoogte en de data van zijn eventuele tussenkomsten verschillend van deze bepaald in § 1, na voorafgaande ruggespraak met het Amortisatiefonds, en over het maximum bedrag van de herfinancieringsleningen die hij voor het beschouwde jaar aanvraagt en goedkeurt.

§ 6. – Indien de goedkeuring ontbreekt op 1 januari van het betrokken jaar is dit geen hinderpaal voor het Fonds om zijn leningscapaciteit te gebruiken. Deze mag evenwel de door de Raad van bestuur voorgestelde netto-financieringsbehoeften niet overtreffen.

#### Artikel 15

De uitgaven van de instelling zijn :

- 1<sup>o</sup> de administratieve uitgaven;
- 2<sup>o</sup> de bedragen welke, in kapitaal en in financiële lasten, de verschillende vervaldagen van de financiële dienst van de overgenomen en de uitgegeven leningen alsmede van de ontvangen voorschotten uitmaken.

Er worden onderscheiden rekeningen gehouden van de verrichtingen uitgevoerd voor rekening van de Staat en de Gewesten, en van de ermede verbonden bijzondere kosten.

#### Artikel 16

De opbrengst van de leningen mag voor geen andere doeleinden worden aangewend dan voor de financiering van het gedeelte van de lasten dat de

compte tenu des interventions de l'Etat en faveur de celles-ci à quelque titre que ce soit et du recours aux garants. Il peut également servir au financement des charges imputables à l'Etat en cette matière qui excèdent les contributions que celui-ci doit verser.

#### CHAPITRE IV

##### Dispositions transitoires et finales

###### Article 17

Le solde du pouvoir d'emprunt accordé par l'arrêté royal du 18 juin 1987 est annulé.

###### Article 18

Les arriérés dus à l'Etat en fonction de la prime de 0,25 pct. à payer en rémunération de la garantie de l'Etat, instituée par l'arrêté royal n° 517 du 31 mars 1987, sont annulés.

###### Article 19

La dette envers l'Etat de 7,2 milliards de francs due par le Fonds du chef de l'avance de même montant que l'Etat a accordée en 1985 à la Société nationale du logement, ainsi que la créance correspondante que le Fonds détient sur les Régions, sont annulées.

###### Article 20

La présente convention entre en vigueur le 1er janvier 1995 et remplace à cette date la convention du 4 mai 1987, modifiée par l'avenant du 28 septembre 1989.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juin 1994.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VANROMPUY

Le Ministre des Finances et du Budget du Gouvernement flamand,

W. DEMEESTER

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget du Gouvernement Régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre des Finances, Budget, Fonction publique et Affaires extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

J. CHABERT

bijdragen van de Gewesten overtreft, rekening houdend met om het even welke staatsusenkost in hun voordeel en met het verhaal op de garanten. Zij mag tevens dienen voor de herfinanciering van de lasten, die, ter zake, voor rekening van de Staat zijn en die de bijdragen die hij moet storten, overtreffen.

#### HOOFDSTUK IV

##### Overgangsbepalingen en slotbepalingen

###### Artikel 17

Het saldo van de leningsmachtiging, toegekend bij koninklijk besluit van 18 juni 1987, wordt geannuleerd.

###### Artikel 18

De achterstallen die aan de Staat verschuldigd zijn wegens de premie van 0,25 pct. die moet worden betaald ter vergoeding van de staatswaarborg, ingesteld bij koninklijk besluit nr. 517 van 31 maart 1987, worden geannuleerd.

###### Artikel 19

De schuld tegenover de Staat van 7,2 miljard frank die het Fonds verschuldigd is in hoofde van het voorschot ten belope van hetzelfde bedrag dat de Staat in 1985 aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting heeft toegestaan, alsook de ermede overeenstemmende vordering van het Fonds op de Gewesten, worden geannuleerd.

###### Artikel 20

De huidige overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en vervangt op die datum de overeenkomst van 4 mei 1987, gewijzigd door het aanhangsel van 28 september 1989.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1994.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VANROMPUY

De Minister van Financiën en Begroting van de Vlaamse Regering,

W. DEMEESTER

De Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Begroting van de Waalse Gewestregering,

B. ANSELME

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

J. CHABERT

0696/6319  
I.P.M. COLOR PRINTING  
☎02/218.68.00